

يرجى ملاحظة أن

يتوفر هذا الكتيب من مكتبتنا باللغتين الإيرلندية والإنجليزية. انظر إلى تفاصيل الأرقام والعناوين على الصفحة XX.

وتستطيع زيارة موقعنا على www.dppireland.ie وذلك لتحميل نسخة من الكتيب بأي من اللغات التالية:

- العربية
- الصينية (الماندرين)
- الإنجليزية
- الفرنسية
- الأيرلندية
- اللاتفية
- اللتوانية
- الصينية
- البولونية
- البرتغالية (البرازيل)
- الرومانية
- الروسية
- الأسبانية

مقدمة:

إن هذا الكتيب يشرح و بلغة مبسطة ما يقوم به مكتب مدير الادعاء العام (دي بي بي). و يحاول هذا الكتيب الإجابة على الأسئلة الأكثر طرحا من قبل المراجعين. ولا يعالج الكتيب كافة المواقف المحتملة كما أنه لا يهدف لإسداء النصح القانوني, لذا يتوجب عليك استشارة محامي في حال الحاجة لاستشارة قانونية.

إذا كانت لديك أي أسئلة حول الإجراءات في المحكمة أثناء المحاكمة الجنائية تستطيع قراءة كتيبنا بعنوان (الذهاب إلى المحكمة كشاهد). ولمعلومات أكثر تفصيلا حول عمل المكتب يرجى الإطلاع على كتيب (إرشاداتنا للمدعين العامين).

وقد تستطيع أن تطلب نسخاً من هذه المطبوعات من مكتبنا (انظر العناوين وأرقام الهواتف على الصفحة xx) أو يمكنك قراءة هذه المطبوعات على موقعنا. ويتضمن الموقع أيضاً جزءاً خاصاً بالضحايا والشهود الذي قد تجده مفيداً www.dppireland.ie.

المحتويات:

الحقائق الرئيسية

1. ما هو عمل مدير الادعاء العام (دي بي بي)؟
2. ما هو عمل محامي الادعاء الأول؟
3. هل يقوم مدير الادعاء العام بالتحقيق في الجنايات؟
4. هل يقوم مدير الادعاء العام بالادعاء في كافة التهم الجرمية؟
5. هل يعمل مدير الادعاء العام بشكل مستقل؟
6. من يستطيع مراسلة مدير الادعاء العام حول قضية معينة؟
7. هل هناك أنواع مختلفة من المخالفات الجنائية؟
8. هل سيقدم لي مكتب مدير الإدعاء العام مشورة قانونية؟
9. هل أستطيع أن أقدم شكوى إلى مكتب مدير الإدعاء العام؟

قرارات مكتب مدير الإدعاء العام

10. كيف يصل مدير الادعاء العام إلى قرار القيام بالادعاء؟
11. لماذا قد يقرر مدير الادعاء العام عدم القيام بالادعاء؟
12. ما هي المدة التي يستغرقها مدير الادعاء العام للوصول إلى قرار؟
13. هل يقوم مدير الادعاء العام بالادعاء لضحايا الجرائم؟
14. هل يقوم مدير الادعاء العام بإعطاء أسباب لقراره؟
15. هل يستطيع شخص ما أن يغير من قرار مدير الادعاء العام؟
16. هل يمكن لضحايا الجرائم مقابلة أحد موظفي مكتب مدير الادعاء العام لمناقشة قرار معين؟
17. هل يمكنني الحصول على معلومات من ملف الإدعاء بموجب قانون حرية المعلومات؟
18. هل سيتم إبلاغ الضحية في حال قرر مدير الادعاء العام القيام بالادعاء؟

الذهاب إلى المحكمة

19. ما الذي يحصل بعد أن تُقدم القضية للمحكمة؟
20. ما الذي يمكن لضحايا الجرائم توقعه من طاقم الادعاء؟
21. ما هي الجلسة ما قبل المحاكمة؟
22. هل سيقرر مدير الادعاء العام نوع الحكم على الشخص الذي وجد أنه مذنب؟

استئناف الحكم

23. هل يستطيع مدير الادعاء العام أن يستأنف الحكم؟
24. من يستطيع أن يطلب من الإيداع العام استئناف حكم خفيف صدر بشكل غير ملائم؟
25. كيف يقوم قضاة محكمة الاستئناف بمراجعة حكم ما؟

- كيفية الاتصال بمكتب مدير الإيداع العام؟
- عناوين وارقام هواتف أخرى مفيدة
- الهيكل التنظيمي لمكتب مدير الادعاء العام
- الفهرس

الحقائق الرئيسية

1. ما هو عمل مدير الادعاء العام (دي بي بي)؟

إن مدير الادعاء العام هو الجهة التي تقرر ما إذا كانت ستوجه تهمة إلى الأشخاص أم لا بسبب إرتكابهم الجرائم . أي رفع دعوى ضده. ويقرر مكتب الادعاء العام. أيضاً، نوع التهمة الموجهة. وحالما يبدأ الإدعاء يصبح مكتب مدير الادعاء العام مسؤولاً عن قضية الادعاء.

2. ما هو عمل محامي الادعاء الأول؟

إن محامي الادعاء الأول يعمل كمحامي لمكتب مدير الادعاء العام وهو رئيس شعبة المحامين في هذا المكتب. هذا وإن طاقم شعبة المحامين يمثل مدير الادعاء العام في كافة محاكم دبلن أما في المحاكم خارج دبلن فإن محاميي الدولة المحليين هم من يقومون بهذه المهمة.

3. هل يقوم مدير الادعاء العام بالتحقيق في الجنايات؟

لا. إن الشرطة هي الجهة التي تقوم بالتحقيق في الجرائم. فعند قيام الشرطة بالتحقيق في جريمة خطيرة يقومون بإرسال ملف التحقيق لمدير الادعاء العام والذي بدوره يقرر نوع التهمة الموجهة . إن وجدت.

4. هل يقوم مدير الادعاء العام بالادعاء في كافة المخالفات الجنائية؟

إن مدير الادعاء العام يقوم بالادعاء في كافة الجرائم الخطيرة و كذلك في الجرائم الأقل خطورة. أحياناً وينظر في الجرائم الأكثر خطورة قاض وأعضاء هيئة محلفين في المحكمة الدورية أو المحكمة الجنائية المركزية. كما يمكن للجرائم الأكثر خطورة أن تقدم امام ثلاثة قضاة دون هيئة محلفين في المحكمة الجنائية الخاصة.

أما في الجرائم الأقل خطورة فيإمكان الشرطة القيام بدور الادعاء. إلا أن الادعاء سيكون باسم مدير الادعاء العام و يكون لمدير الادعاء العام الحق في أن يطلب من الشرطة كيف تتعامل مع القضية.

5. هل يعمل مدير الادعاء العام بشكل مستقل؟

نعم إن مدير الادعاء العام يعمل بشكل مستقل عندما يصدر قراراته. مما يعني أنه ليس هناك أي جهة ومنها الحكومة أو الشرطة تستطيع جعل مدير الادعاء العام يقوم بالادعاء في قضية أو يمنعه من ذلك.

6. من يستطيع مراسلة مدير الادعاء العام حول قضية معينة؟

يستطيع الأشخاص المذكورون أدناه مراسلة مدير الإدعاء العام حول قضية معينة:

- ضحية الجريمة
- فرد من أسرة ضحية الجريمة
- الشخص المتهم
- فرد من أسرة المتهم، أو
- المحامون والأطباء والموظفون الاجتماعيون نيابة عن موكلهم

إن اتصال أي شخص آخر بمدير الإدعاء العام والطلب منه إيقاف الإدعاء أو عدم تقديمه يعتبر أمراً مخالفاً للقانون.

7. هل هناك انواع مختلفة من المخالفات الجنائية؟

هناك نوعان من المخالفات الجنائية وهي الجرائم الموجزة والجرائم الخطيرة

الجرائم الموجزة

- هي جرائم أقل خطورة
- يتم الاستماع لها من قبل قاض دون هيئة محلفين في المحكمة المحلية
- لا تؤدي إلى فرض عقوبة بالسجن لاتزيد مدتها عن 12 شهرا للجريمة الواحدة (ولكن إذا كانت هناك أكثر من جريمة يستطيع القاضي في بعض الحالات فرض عقوبة بالسجن لفترة أقصاها سنتين).

الجرائم الخطيرة

- هي جرائم أكثر خطورة
- يتم الاستماع لها من قبل قاض وهيئة محلفين في المحكمة الدورية أو المحكمة الجنائية المركزية.
- قد تعقد جلساتها أحياناً في المحكمة الجنائية الخاصة وينظر فيها ثلاثة قضاة دون هيئة محلفين
- تؤدي إلى عقوبات أقسى ومنها السجن المؤبد لبعض الجرائم.

8. هل سيقدم لي مكتب مدير الإدعاء العام مشورة قانونية؟

لا. إن مكتب مدير الإدعاء العام لا يعطي مشورة قانونية للناس. إذا كانت لديك استفسارات قانونية عليك أن تتكلم مع محاميك.

9. هل استطيع أن أقدم شكوى إلى مكتب مدير الإدعاء العام؟

نعم. إذا كانت لديك شكوى حول ما تقوم به يمكنك الاتصال بمكتبنا (انظر العناوين وأرقام الهواتف في الصفحة 14).

قرارات مدير الإدعاء العام

10. كيف يصل مدير الادعاء العام إلى قرار القيام بالادعاء؟

- إن قرار القيام بالادعاء أو عدم القيام به هو قرار شديد الأهمية. إذ أن رفع دعوى ضد شخص يثبت لاحقاً أنه غير مذنب يسبب له ازعاجاً شديداً. ولكن القرار بعدم الادعاء قد يسبب الكثير من التوتر والأسى للضحية. لذلك فإن على مدير الإدعاء العام أن يدرس بعناية ما إذا كان سيقوم بالادعاء أو لا.
- عندما تكمل الشرطة التحقيق في القضية فإنهم يرسلون الملف لمدير الادعاء العام.
 - على مدير الإدعاء العام قراءة الملف بتمعن و يتوصل لقرار إن كان هناك أدلة كافية لتوجيه تهمة إلى شخص ما.
 - يجب أن يتأكد القاضي أو هيئة المحلفين دون أي شك من أن الشخص مذنب. فليس كافياً أن يظنوا أن المتهم مذنب على الأرجح.

لهذا السبب من المفيد أن نعرف إذا كان هناك دليل مستقل يدعم أقوال الضحية. وقد يشمل الدليل، على سبيل المثال، برهاناً من شاهد مستقل أو برهاناً مثل بصمات الأصابع أو لطيخ الدم التي قد تعطي معلومات عن الحمض النووي. إن الدليل المستقل يجعل القضية أقوى من مجرد كلمة شخص ضد آخر.

11. لماذا قد يقرر مدير الادعاء العام عدم القيام بالادعاء؟

إن نقص الأدلة هو السبب الأكبر وراء قرار مدير الإدعاء بعدم رفع قضية ما. إذا لم تتوفر أدلة كافية لا تقبل الشك لإقناع القاضي وهيئة المحلفين بأن شخصاً ما مذنب، فإن الإدعاء سيفشل. وليس كافياً أن تُصدق المحكمة أقوال الضحية ولكن الاختبار هو ما إذا أبدت جميع الأدلة بأن المتهم مذنب إلى حد اليقين.

وفي بعض الحالات وإن كانت الأدلة قوية، قد يقرر الادعاء العام عدم القيام بالادعاء لأسباب أخرى. على سبيل المثال:

- إذا كان المعتدي تحت سن الثامنة عشرة و يمكن أن يشرف عليه مراقب السلوك بموجب "برنامج صرف الأحداث عن الانحراف" بدلاً من الإدعاء عليه.
- إذا أعطي البالغ تحذيراً بموجب برنامج تحذير البالغين لجنح صغيرة معينة بدلاً من الادعاء عليه، أو
- إذا كانت هناك أسباب أخرى جيدة لعدم الملاحقة القضائية، على سبيل المثال، إذا كان المعتدي يعاني من مرض مميت.

ويمكنك الحصول على تفاصيل أكثر عن كيفية اتخاذ القرار من قبل الإدعاء العام من منشورنا بعنوان (ارشاداتنا للمدعين العامين). كما يمكنك طلب نسخة من منشور الإرشادات عن طريق الاتصال بمكتبنا. (انظر إلى العناوين وأرقام الهواتف في الصفحة 14) أو يمكنك قراءة المنشور على موقعنا الإلكتروني www.dppireland.ie

12. ما هي المدة التي يستغرقها مدير الادعاء العام للوصول إلى قرار؟

إن كل قضية تختلف عن الأخرى ويدرس الإدعاء العام كل قضية بدقة. إذا كانت القضية واضحة فإن مدير الادعاء العام سيصدر القرار خلال اسابيع قليلة. وقد تستغرق قضايا أخرى مدة أطول و ذلك للأسباب التالية:

- لأنها أكثر تعقيدا
- هناك الكثير من الأدلة تحتاج إلى دراسة
- هناك أكثر من متهم: أو
- يحتاج مدير الادعاء العام لمزيد من المعلومات قبل أن يتخذ القرار.

13. هل يقوم مدير الادعاء العام بالادعاء لضحايا الجرائم؟

يقوم مدير الادعاء العام بالادعاء في القضايا بالنيابة عن الشعب الايرلندي وليس بالنيابة عن أي شخص آخر. إلا ان الإدعاء العام، دائماً، يأخذ بعين الاعتبار تأثير قرار الإدعاء أو عدمه على الضحية. كما سيأخذ بعين الاعتبار وجهات نظر الضحية أو أسرته.

وعندما يقرر الإدعاء العام ما إذا كان سيقدم القضية للمحكمة أم لا فلن تكون وجهات نظر الضحية ومصالحه مصدر قلقه الوحيد.

14. هل يقوم مدير الادعاء العام بإعطاء أسباب القرار؟

عندما يقرر مدير الادعاء العام عدم القيام بالادعاء، في معظم الحالات، فإنه يعطي للشرطة أو جهة تحقيقية أخرى فقط أسباب هذا القرار. وتبقى هذه الأسباب سرية.. وقد دعمت المحكمة العليا ومحكمة التمييز هذه السياسة في السنوات الأخيرة بمجموعة من الأحكام.

ولكن بموجب برنامج تجريبي تم إدخاله بتاريخ 22 تشرين الأول/ أكتوبر 2008 فإن مدير الادعاء العام يعطي أسباب قرار عدم الإدعاء في عدد قليل من القضايا إلى أشخاص محددين. ولمعرفة المزيد عن هذه السياسة حول إعطاء أسباب القرارات انظر إلى موقعنا الالكتروني www.dppireland.ie

15. هل يستطيع شخص ما أن يغير من قرار مدير الإدعاء العام؟

يحق لبعض الأشخاص المعينين أن يطلبوا من مدير الإدعاء العام مراجعة قراره، ومنهم:

- ضحية الجريمة
- أحد أفراد أسرة الضحية
- الشخص المتهم
- أحد أفراد أسرة الشخص المتهم، أو
- الأطباء والمحامون والموظفون الاجتماعيون نيابة عن مراجعيهم.

وإذا غير مدير الإدعاء العام قراره فيعود هذا عادة إلى ظهور أدلة جديدة.

16. هل يمكن لضحايا الجرائم مقابلة أحد موظفي مكتب مدير الادعاء العام لمناقشة قرار معين؟

لا. إن طاقم مكتب مدير الادعاء العام لا يقومون بمقابلة ضحايا الجرائم لمناقشة القرارات، إلا أنه يمكن لضحايا الجرائم مراسلة مدير الادعاء العام حول قرار معين.

17. هل يمكن الحصول على معلومات من ملف ادعاء معين بموجب حرية المعلومات؟

لا. ينص قانون حرية المعلومات على أن المعلومات التي يحق للعامة الإطلاع عليها هي تلك المتعلقة بالإدارة العامة لمكتب مدير الادعاء العام فقط. وهذا يعني أنه لا يمكنك الحصول على معلومات تتعلق بقضايا جنائية فردية.

18. هل يتم إبلاغ الضحية في حال قرر مدير الادعاء العام القيام بالادعاء؟

نعم. إن الشرطي الذي يقوم بالتحقيق هو من سيخبر الضحية بتطورات القضية وينبغي عليه إعلام الضحية بقرار مدير الادعاء العام .. وإذا قرر الإدعاء العام تقديم القضية للمحكمة فيجب على الشرطة إعلام الضحية بتوقيت و موعد و مكان جلسة المحكمة.

الذهاب إلى المحكمة

19. ما الذي يحصل عندما تذهب القضية للمحكمة؟

تعتمد الخطوة المقبلة على ما إذا كانت الجريمة موجزة أو خطيرة (انظر السؤال 7).

بالنسبة للجرائم الموجزة سينظر فيها قاض من المحكمة الدورية، وستقوم الشرطة أو محامي الإدعاء العام بتقديم القضية للمحكمة.

أما بالنسبة للجرائم الخطيرة فسينظر فيها قاض وأعضاء هيئة المحلفين. وسيقوم محام يعمل لمدير الإدعاء العام بتحضير القضية للمحكمة. ويقوم محامي المرافعة الذي يعمل لحساب مدير الإدعاء العام بتقديم الإدعاء للمحكمة.

و يمكن الحصول على معلومات أكثر بخصوص ما يجري في المحكمة أثناء المحاكمات الجنائية في كتيبنا (الذهاب إلى المحكمة كشاهد). وإذا أردت نسخة من هذا الكتيب يرجى الاتصال بمكتبنا (انظر العناوين وأرقام الهواتف في الصفحة 14)

20. ما الذي يمكن لضحايا الجرائم توقعه من طاقم الادعاء؟

سيعمل محامي الادعاء مع الشرطة لإطلاع الضحية أول بأول عن سير القضية. هذا و في حالات القضايا الأكثر خطورة كالجرائم الجنسية أو جرائم عنف أخرى فإن مكتب مدير الادعاء العام سيعرض على الضحية أو أسرة الضحية المتوفاة إجراء جلسة قبيل المحاكمة (انظر السؤال 21). أما في أغلب القضايا الأخرى فإن على الضحية طلب عقد هذه المقابلة.

21. ما هي المقابلة ما قبل المحاكمة؟

إن الهدف من عقد مقابلة ما قبل المحاكمة هو شرح ما سيجري في المحكمة للضحية. وستعقد الجلسة مع الشرطة التي تحقق في القضية ومحامي ومرافع الإدعاء العام الذي يتعامل مع القضية. إلا أنه من غير المسموح أن يناقش المحامون الأدلة المادية التي سيقوم الشهود بالإدلاء بها وذلك لكي لا يزعم أحد بأن شخص ما أملى على الشاهد شهادته في المحكمة.

هذا وستقوم الشرطة بإعطاء الضحية معلومات عن كيفية الاتصال بخط مساعدة ضحايا الجرائم وهو عبارة عن خدمة دعم هاتفية لمساعدة ضحايا الجرائم. وتقدم هذه الخدمة أرقام هواتف و عناوين خدمات الدعم الخاصة بالمحكمة و خدمات أخرى متعلقة بضحايا الجرائم. رقم هذه الخدمة هو 1850211407 أو ابعث رسالة نصية إلى 085 133 7711.

22. هل سيقرر مدير الادعاء العام نوع الحكم في حال الإدانة؟

لا. إن القاضي هو من يصدر الحكم الذي يستند على أدلة الادعاء و الدفاع. كما و يقرر القاضي الأمور التالية:

- تسلسل مواعيد القضايا
- تحديد موعد المحاكمة، أو
- تغيير مواعيد المحاكمة

وبموجب الدستور فإن القضاة يتمتعون بالاستقلالية.

استئناف الحكم

23. هل يمكن لمدير الادعاء العام استئناف الحكم؟

نعم. يستطيع مدير الإدعاء العام استئناف الحكم إذا كانت المحاكمة قد عُقدت في المحكمة الدورية أو المحكمة الجنائية المركزية أو المحكمة الجنائية الخاصة. ولا يمكن لمدير الادعاء العام استئناف الأحكام الصادرة من المحاكم المحلية.

ويستطيع مدير الإدعاء العام الطلب من محكمة الاستئناف الجنائية مراجعة الحكم إذا اعتقد بأنه (متساهل بشكل غير مبرر). وعلى الإدعاء العام أن يطلب مراجعة الحكم خلال 28 يوما من إصدار الحكم. وفي بعض القضايا يكون بإمكان مدير الادعاء العام طلب المزيد من الوقت لإجراء مراجعة قضائية لكن لمدة لا تتجاوز 56 يوما.

24. من يستطيع الطلب من مدير الادعاء العام القيام باستئناف حكم خفيف صدر بشكل غير ملائم؟

تستطيع أن تطلب الاستئناف من مدير الإدعاء العام إذا كنت:

- ضحية جريمة
- أحد أفراد أسرة الضحية
- الطبيب أو المحامي أو الموظف الاجتماعي الذي يمثل الموكل

25. كيف يقوم القضاة في محكمة الاستئناف بمراجعة الحكم؟

سيقوم القضاة في محكمة الاستئناف الجنائية بقراءة سجل المحاكمة لفهم الأسباب التي دفعت قاضي المحاكمة إلى إصدار الحكم. وسوف يعتبرون الحكم "متساهلاً دون مبرر" فقط في حال قناعتهم أن القاضي قد ارتكب خطأ قانونياً عندما أصدر حكماً خفيفاً.

ويمكن الاستئناف فقط في عدد محدود من القضايا.

كيفية الاتصال بمكتب مدير الادعاء العام

تستطيع الاتصال بمكتبنا على العنوان التالي:

مكتب مدير الادعاء العام

Office of the Director of Public Prosecutions

14-16 Merrion Street

Dublin 2

هاتف: (01) 678 9222

فاكس: (01) 661 0915

الموقع الإلكتروني: www.dppireland.ie

محامي الادعاء الأول

Chief Prosecution Solicitor

Solicitors Division

Office of the Director of Public Prosecutions

90 North King Street

Smithfield

Dublin 7

هاتف: (01) 858 8500

فاكس: (01) 858 8555

الموقع الإلكتروني: www.dppireland.ie

محامو الدولة المحليون

تستطيع الحصول على عناوين و أرقام هواتف كافة محامي الدولة المحليين في أرجاء البلاد من مكتبنا على الرقم (01)6789222 أو على موقعنا الإلكتروني www.dppireland.ie

عناوين أخرى مفيدة

خط مساعدة ضحايا الجرائم

هاتف: 1850 211 407

الموقع الإلكتروني: www.crimevictimshelpline.ie

هاتف: 1850 211 407

البريد الإلكتروني: info@crimevictimshelpline.ie

خدمات دعم الضحايا

تستطيع الاتصال بخط مساعدة ضحايا الجرائم. (انظر أعلاه) للحصول على أرقام هواتف وعناوين خدمات الدعم الخاصة بالمحكمة و خدمات أخرى متعلقة بضحايا الجرائم.

خدمات المحاكم

Information Office

Phoenix House

15/24 Phoenix Street North

Smithfield

Dublin 7

هاتف: (01) 888 6000

فاكس: (01) 873 5250

الموقع الإلكتروني: www.courts.ie

وزارة العدل و إصلاح القانون

94 St Stephen's Green

Dublin 2

هاتف: (01) 602 8202

فاكس: (01) 661 5461

الموقع الإلكتروني: www.justice.ie

لجنة دعم ضحايا الجرائم

برعاية وزارة العدل وإصلاح القانون

51 St. Stephen's Green

Dublin 2

رقم الهاتف: (01) 602 8661

رقم الفاكس: (01) 602 8634

الموقع الإلكتروني: www.csvc.ie

محكمة تعويضات الأضرار الجنائية

13 Lower Hatch Street

Dublin 2

هاتف: (01) 661 0604

فاكس: (01) 661 0598

مجلس المساعدة القانونية

Quay Street

Cahirciveen

Co. Kerry

هاتف: (066) 947 1000

فاكس: (066) 947 1035

الموقع الإلكتروني: www.legalaidboard.ie

الهيكل التنظيمي لمكتب مدير الإدعاء العام



الفهرس

استئناف الحكم

محامي الإدعاء الأول

خط مساعدة ضحايا الجريمة

قانون حرية المعلومات

الجرائم الخطيرة

جلسة ما قبل المحاكمة

أسباب القرارات

الحكم

الجرائم الموجزة

